



Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2005/8
11 April 2005

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الثانية والعشرون

بون، ٢٠-٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥

البند ٧(ب) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل الإدارية والمالية

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

مذكرة أعدها الأمين التنفيذي*

خلاصة

تتضمن هذه الوثيقة الميزانية البرنامجية للأمانة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وقد اقترحتها الأمين التنفيذي لتتنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والعشرين، ويعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة، ويوافق عليها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الأولى. وينبغي النظر فيها جنباً إلى جنب الوثيقة FCCC/SBI/2005/8/Add.1 التي تقدم تفاصيل عن برنامج العمل والاحتياجات من الموارد، والوثيقة FCCC/SBI/2005/8/Add.2 التي تصف الأنشطة التكميلية التي تنوي الأمانة الاضطلاع بها، وتورد بالتفصيل الموارد اللازمة لذلك.

* تأخر تقديم هذه الوثيقة لتعقد طابع عملية إعادة تشكيل الميزانية والحاجة إلى إجراء مشاورات واسعة النطاق داخل الأمانة.

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٥-١	..... مقدمة
٣	١	..... ألف- الولاية
٣	٣-٢	..... باء- نطاق المذكرة
٣	٥-٤	..... جيم- الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للتنفيذ
٤	٢٤-٦	..... ثانياً- وضع الميزانية البرنامجية المقترحة
٤	٧-٦	..... ألف- خط الأساس
٥	١٢-٨	..... باء- الضغوط المتعلقة بالميزانية في ٢٠٠٥-٢٠٠٤
٦	١٣	..... جيم- الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة
٧	١٧-١٤	..... دال- تعزيز مجالات العمل الرئيسية
٧	٢٢-١٨	..... هاء- هيكل البرامج
٩	٢٤-٢٣	..... واو- النهج القائم على النتائج
٩	٥١-٢٥	..... ثالثاً- الميزانية البرنامجية المقترحة
٩	٢٦-٢٥	..... ألف- ميزانية واحدة - جدولان
٩	٣١-٢٧	..... باء- التوجيه
١١	٤٣-٣٢	..... جيم- تحقيق التوازن بين زيادة الاحتياجات والموارد المتاحة
١٥	٤٧-٤٤	..... دال- الاستنتاجات
		..... هاء- نسبة الاشتراكات إلى احتياجات الميزانية الأساسية بموجب
١٦	٥١-٤٨	..... بروتوكول كيوتو والاتفاقية
١٨	٥٦-٥٢	..... رابعاً- خيارات للتصدي لتقلبات أسعار الصرف
١٩	٦١-٥٧	..... خامساً- مصروفات طارئة
١٩	٦٠-٥٧	..... ألف- خدمات المؤتمرات
٢١	٦١	..... باء- مصروفات طارئة أخرى
		..... سادساً- الصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية
٢٢	٦٢	..... بشأن تغير المناخ
٢٢	٦٣	..... سابعاً- الصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية
٢٣	٦٥-٦٤	..... ثامناً- النفقات العامة واستخدامها

المرفقات

٢٤	.....	الأول- هيكل البرامج
٢٧	.....	الثاني- المنهجيات المستخدمة في حساب التكاليف

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

١- طلب مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١١/م أ-١٠، إلى الأمين التنفيذي أن يعرض، لأغراض النظر، على الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والعشرين ميزانية برنامجية مقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، تتضمن ما يلي:

(أ) مبلغاً احتياطياً لخدمات المؤتمر؛

(ب) خيارات لحماية أموال اتفاقية وبروتوكول كيوتو من الآثار الضارة المترتبة على تقلب أسعار الصرف^(١).

باء - نطاق المذكرة

٢- تتضمن هذه الوثيقة الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وهي تبين، بالإضافة إلى الموارد البشرية والمالية اللازمة، الأساس المنطقي الكامن وراء النهج الشامل، بإيلاء اهتمام خاص للآثار التي ستترتب على بدء نفاذ بروتوكول كيوتو واستمرار التحدي الناتج عن تقلب أسعار الصرف. وتشمل الوثيقة FCCC/SBI/2005/8/Add.1 برنامج العمل الذي يمكن تنفيذه على أساس مستويات الموارد المقترحة. أما الأنشطة التي ستسعى الأمانة إلى الحصول على تمويل إضافي بشأنها، فإنها ترد في الوثيقة FCCC/SBI/2005/8/Add.2.

٣- وتتيح نتائج الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة معلومات أساسية مهمة وإطاراً لاقتراحات الميزانية (انظر الوثيقة FCCC/SBI/2005/6).

جيم - الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للتنفيذ

٤- طلب مؤتمر الأطراف، في دورته العاشرة، إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ القيام بما يلي في دورتها الثانية والعشرين:

(أ) التوصية بميزانية برنامجية يعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه مؤتمر الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الأولى؛

(ب) الإذن للأمين التنفيذي بإبلاغ الأطراف باشتراكها لعام ٢٠٠٦ استناداً إلى الميزانية الموصى بها.

٥- والهيئة الفرعية للتنفيذ مدعوة أيضاً إلى القيام بما يلي:

(١) FCCC/CP/2004/10/Add.1، المقرر ١١/م أ-١٠، الفقرتان ١٦-١٧. استمدت ولاية إعداد ميزانية برنامجية من الإجراءات المالية المنصوص عليها في الاتفاقية (FCCC/CP/1995/7/Add.1)، المقرر ١٥/م أ-١، المرفق، الفقرتان ٣-٤). ووفقاً للفقرة ١٣ من المادة ٥ من بروتوكول كيوتو، تطبق هذه الإجراءات المالية مع ما يلزم من تعديل بموجب بروتوكول كيوتو.

(أ) الإحاطة علماً باحتياجات كل من الصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ والصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية؛

(ب) تقديم توصية إلى مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة وإلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الأولى بشأن كيفية حماية أموال الاتفاقية وبروتوكول كيوتو من الآثار الضارة المترتبة على تقلب أسعار الصرف.

ثانياً - وضع الميزانية البرنامجية المقترحة

ألف - خط الأساس

٦- استمد خط الأساس للميزانية البرنامجية الأساسية المقترحة بتوحيد المكونات الرئيسية الواردة في المقرر ١٦/أ-٩^(٢)، ألا وهي الجداول ١ (الميزانية البرنامجية)، و٢ (جدول الملاك) للميزانية البرنامجية ٢٠٠٤-٢٠٠٥، و٣ (النفقات) و٤ (جدول الملاك) للمخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو (٢٠٠٥) الذي تم تكييفه لتغطية فترة سنتين بدلاً من سنة واحدة فقط^(٣).

الجدول ١ - خط الأساس

(بدولارات الولايات المتحدة)

الميزانية المعتمدة	الوظائف المقررة
٣٤ ٨٠٧ ٣٢٦	١١٠,٥
١٠ ٤٩٣ ٤٥٩	١٩,٠
٤٥ ٣٠٠ ٧٨٥	١٢٩,٥
	المجموع

٧- ومن الوظائف الـ ١١٠,٥ التي تم إقرارها وإدراجها في جدول الملاك الوارد في الميزانية البرنامجية الرئيسية، كانت ست منها تشكل جزءاً من احتياجات التوظيف اللازمة للاضطلاع بالأنشطة المتعلقة ببروتوكول كيوتو. وتحتّم تجميد ١١ من الوظائف الـ ١١٠,٥ بسبب نقص الموارد الناتج عن تقلب أسعار الصرف. ومع بدء نفاذ بروتوكول كيوتو، "ألغى التجميد" بشأن ست من الوظائف الـ ١١ المضمّدة في إطار الميزانية البرنامجية الرئيسية، وبقيت بذلك خمس وظائف غير ممولة في جدول الملاك في عام ٢٠٠٥.

(٢) FCCC/CP/2003/6/Add.1

(٣) صرح مؤتمر الأطراف بالتحديد بأن يضاف المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو إلى الميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠٥ في حال بدء نفاذ بروتوكول كيوتو في موعد لا يتجاوز ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥، أو مبلغ تناسبي في حال بدء نفاذه في وقت لاحق من عام ٢٠٠٥ (المقرر ١٦/أ-٩، الفقرة ٦).

باء - الضغوط المتعلقة بالميزانية في ٢٠٠٤-٢٠٠٥

٨- تقوم الأمانة بدعم عملية حكومية دولية دينامية وبارزة الملامح. ذلك أن الأنشطة التي ترتبط بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها ضخمة من حيث نطاقها وحجمها. فقد تطلب بدء نفاذ بروتوكول كيوتو في عام ٢٠٠٥ الشروع في تنفيذ عدة أعمال جديدة. وتمول حالياً هذه الأعمال، جزئياً، من المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو، وجزئياً من التمويل التكميلي. وبالإضافة إلى ذلك، طلب إلى الأمانة اللجوء إلى الميزانية الأساسية لتغطية أنشطة أخرى تنشأ عن مقررات يتخذها مؤتمر الأطراف واستنتاجات تتوصل إليها الهيئتان الفرعيتان لتناول مسائل مثل التكيف، والتخفيف من آثار تغير المناخ، وتطوير نظم المعلومات وصيانتها، ولا شك أنها ستواجه طلبات إضافية خلال فترة السنتين الجديدة. وهناك احتمال تتعرض له الأمانة بين عبء العمل الواجب التصدي له والموارد من الموظفين. وستكون المرونة عنصراً أساسياً في إطار بارامترات الميزانية التي تم تحديدها.

٩- ومع مراعاة الوظائف المحمّدة البالغ عددها ١١ وظيفة (انظر الفقرة ٧ أعلاه)، وهو ما يعادل انخفاضاً صافياً في الموارد من الموظفين يناهز ١٠ في المائة، احتهدت الأمانة في تقديم المنتجات بالجودة التي تتوقعها الأطراف. بيد أن الضغوط المفروضة على الموظفين لا تحتمل. ونتيجة لهذا الإجهاد الفائق، حدث قدر من التفويت في المواعيد النهائية، وأرجئ تنفيذ بعض الأنشطة، والأكثر مدعاة للأسف أنه لم يتم الوفاء في بعض الحالات بالمعايير التي فرضتها الأمانة على نفسها فيما يتعلق بنوعية النواتج ونطاق شمولها. وكانت هذه واحدة من النتائج الرئيسية التي خلص إليها الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة، الذي ترد مناقشته في الجزء ثانياً جيم.

١٠- ومما ساعد على التخفيف من ضغط الميزانية الناتج عن تقلبات أسعار الصرف خلال فترة السنتين الراهنة^(٤) المقرر الذي اتخذته مؤتمر الأطراف للإذن للأمين التنفيذي بسحب أموال لا يتجاوز مجموعها ١,٥ مليون دولار من دولارات الولايات المتحدة من الأرصدة المتبقية (المرحلة). ومع ذلك، لا تزال الحالة صعبة فيما يتعلق بسعر الصرف، وقد أثارت تحديات كبرى عند إعداد الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين القادمة. ذلك أن الاحتياجات التي لم تشهد أي تغيير من حيث اليورو قد ارتفعت من وقت إعداد الميزانية لفترة السنتين الراهنة بنسب ٢١,٤ في المائة عند التعبير عنها بدولارات الولايات المتحدة. وترد في الفصل الرابع أدناه خيارات تتناول كيفية التصدي لهذه المشكلة.

١١- ومع ذلك، لم تتصد التدابير التي تم اتخاذها لمراعاة الآثار الضارة الناتجة عن تقلبات أسعار الصرف، وحماية الأموال منها، للقضايا المتعلقة بالطلبات المتزايدة والجديدة، والوظائف المحمّدة، وما يرتبط بذلك من اختلال بين عدد الموظفين وعبء العمل. وكانت الحالة في مجال آلية التنمية النظيفة والسجلات حرجة بوجه خاص بسبب شدة نقص التبرعات في صندوق الأنشطة التكميلية والتأخر في توفير الموارد من المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو^(٥).

(٤) FCCC/CP/2004/10/Add.1، المقرر ١١/م-١٠، الفقرة ١٥.

(٥) بحلول نهاية آذار/مارس ٢٠٠٥، كانت قد تمت تغطية ٣٥ في المائة فقط من احتياجات الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ من التبرعات الواردة.

١٢ - والأمين التنفيذي على علم بالضغوط المتعلقة بالميزانية المحلية التي تواجهها الأطراف. ويجب التوقع بأن تستمر هذه الضغوط وجميع العوامل الأخرى المشار إليها أعلاه على مدى السنتين إلى الثلاثة القادمة. ولذلك تم إدراجها في النقاط التمهيديّة التي تنطوي عليها الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

جيم - الاستعراض الداخلي لأنشطة الأمانة

١٣ - وفقاً للمقرر ١٦/م أ-٩، أجرت الأمانة استعراضاً داخلياً لأنشطتها. ودعت الأمانة مكتب الأمم المتحدة لخدمات الرقابة الداخلية إلى المساعدة في إجراء الاستعراض. وكانت نتائج الاستعراض مدخلاً مهماً لإعداد الميزانية البرنامجية المقترحة^(٦). وفيما يلي بعض النتائج الرئيسية:

(أ) تطوّر طابع عمل الأمانة منذ انعقاد الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف واعتماد اتفاقات مراكش. فتبين أن دعم التنفيذ من جانب الأطراف بات يمثل مكوناً أكثر أهمية في أنشطة الأمانة وهو أكثر اعتماداً على الموارد البشرية من أنشطة دعم عملية المفاوضات. ويثير بدء نفاذ بروتوكول كيوتو تحديات جديدة؛

(ب) تجتهد الأمانة في تنفيذ جميع الأنشطة المطلوبة بالموارد المتاحة. وهناك اختلالات واضحة في عبء العمل أبرزها في مجالات تتعلق بآلية التنمية النظيفة، والسجلات، وإدارة نظم المعلومات وتقديم الدعم للبلدان النامية. ويلزم توفير تمويل كاف ومنظور في عدد من المجالات التنفيذية؛

(ج) هناك عدد من أوجه عدم اليقين بشأن ما يتوقع وما يمكن أن تقوم به الأمانة من دور يتعلق بأطراف أخرى فاعلة، لا سيما دعم التنفيذ من جانب الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية (الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول) والعمل الواجب إنجازه بشأن التكييف؛

(د) حتى تكون الأمانة في مركز يسمح لها بالاستجابة لتوقعات الأطراف، لا بد لها من تعزيز قدراتها في ثلاثة مجالات رئيسية هي:

١٠ - التكييف، لا سيما تقديم الدعم للعملية الحكومية الدولية؛

٢٠ - تقديم الدعم للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، في حدود الولايات المتفق عليها والأولويات التي تحددها الأطراف؛

٣٠ - تطوير وتنفيذ بروتوكول كيوتو بشكل منسق في المجالات المتعلقة بقوائم الجرد، وعمليات الاستعراض، والسجلات، والآليات والامتثال؛

(هـ) البحث عن فرص لتحقيق مكاسب عن طريق زيادة الكفاءة، بما في ذلك من خلال وسائل ابتكارية لتسخير مشاركة الشركاء الخارجيين. وحتى في حالة الاستفادة من هذه الفرص، يحتاج برنامج العمل الشامل إلى تحديد أولويات في ضوء الموارد المتاحة.

دال - تعزيز مجالات العمل الرئيسية

١٤ - بالنظر إلى القيود المتعلقة بالميزانية، سعى الأمين التنفيذي إلى توحيد الموارد وتعظيم الكفاءات ليتسنى للأمانة توفير دعم أكبر في المجالات الثلاثة الرئيسية التي جرى تعيينها في الاستعراض الداخلي (انظر الفقرة ١٣ (د) أعلاه).

١٥ - وسيتم توحيد أنشطة الأمانة في برنامج واحد، وهي الأنشطة التي تتعلق بالتكيف وتنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة^(٧)، بما في ذلك الآثار، وعمليات تقييم مدى القابلية للتأثر، والرصد المنتظم، ووضع خطط للتكيف وتدابير الاستجابة، التي يجري تنسيقها حالياً بين البرامج المختلفة. وسيشمل هذا البرنامج أيضاً التكنولوجيا لتعظيم التأزر إلى أقصى حد.

١٦ - ويحتاج الأمر إلى زيادة التركيز على دعم التنفيذ، خاصة لدى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. ومن شأن برنامج جديد أن يوحد الخبرة المتخصصة التي ستقدم إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول لإعداد بلاغاتها الوطنية، بما في ذلك من خلال التدريب، وبناء القدرات وتنفيذ الأحكام المنصوص عليها في المادة ٦ من الاتفاقية، وأن ينظم هذه الأنشطة مع أنشطة الأمانة ذات الصلة بالآلية المالية لتعظيم التأزر إلى أقصى حد. وسيظل دعم فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً يلعب دوراً محورياً. هذا ولا يقتصر الدعم المقدم إلى البلدان النامية على برنامج واحد، بل سيقدم من خلال برامج أخرى أيضاً، منها على سبيل المثال من خلال أنشطتها ذات الصلة بالتكيف، ومدى قابلية التأثر، وتدابير الاستجابة، ودعم نقل التكنولوجيا وآلية التنمية النظيفة أو المشاركة في العملية الحكومية الدولية. على أن ما ينبغي التأكيد عليه هو أن الأمانة مدركة لولايتها ولرغبة الأطراف في الحيلولة دون ازدواج عمل الوكالات المنفذة التابعة لمرفق البيئة العالمية. وفي هذا الصدد، تُلتمس إرشادات أخرى من الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن الدور الذي تود الأطراف أن يتم القيام به من جانب الأمانة في هذا المجال المهم من مجالات العمل.

١٧ - وستشهد فترة السنتين القادمة الأعمال الكاملة لأنشطة دعم تنفيذ بروتوكول كيوتو - قوائم الجرد، وعمليات الاستعراض، والسجلات، والآليات والامتنال. وقد جرى بالفعل تنفيذ بعض هذه الأنشطة بموجب الاتفاقية وسيستمر الاضطلاع بها على هذا النحو. ومن ثم، سيتم الجمع بين العمل التطوري والتنفيذ المستمر. ومن الأمور الأساسية توفير تمويل كاف لكلتا العمليتين. ولم يتسن إدراج جميع الأعمال المطلوب إنجازها في الميزانية البرنامجية الأساسية المقترحة، وهو ما يعني استمرار اعتماد بعض الأعمال على التمويل التكميلي. غير أن استمرار الاتجاه الراهن فيما يتعلق بتوفير الموارد التكميلية سيخلف نتائج سلبية شديدة على الأعمال المتعلقة بالأحكام الرئيسية المنصوص عليها في بروتوكول كيوتو.

هاء - هيكل البرامج

١٨ - لقد أظهر الاستعراض الداخلي للأنشطة، وفقاً لما ورد بيانه في الجزأين السابقين، أن ما حدث منذ انعقاد الدورة السابعة لمؤتمر الأطراف عندما تم وضع هيكل البرامج الراهن، هو نشوء مجالات عمل أخرى صعبة في نطاق

العملية الحكومية الدولية إلى جانب المجالات الرئيسية الثلاثة التي تحتاج إلى قدرات معززة. وقد عزز ذلك استنتاج الأمين التنفيذي الذي يفيد بأن هيكل البرامج الراهن لم يعد يفي باحتياجات العملية الحكومية الدولية على النحو الأمثل. هذا فضلاً عن أن إجراء بعض الأعمال المتعلقة بإعادة التنظيم قد بات يتسم بأهمية بالنظر إلى القيود المتعلقة بالميزانية لضمان تحقيق كفاءات قصوى تتمثل معالمها البارزة في التوحيد والاتساق والكفاءة والتآزر.

١٩- وقد تم تبسيط الهيكل بجمع ستة برامج في ثلاث مجموعات، بالإضافة إلى كيان صغير معني بالإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري^(٨). وفيما يلي المجموعات الثلاث التي يرأس كل منها نائب أمين تنفيذي على مستوى د-٢:

(أ) المجموعة ١ تركز على التنفيذ وتتضمن برنامجين يتناول أحدهما إعداد التقارير والبيانات والتحليل، ويتناول الثاني دعم التنفيذ، خاصة من جانب الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول؛

(ب) المجموعة ٢ تغطي، في ثلاثة برامج، المسائل المتعلقة بالتكيف، والعلم والتكنولوجيا، والآليات اللتين تقوم عليهما المشاريع (آلية التنمية النظيفة وآلية التنفيذ المشترك)، والامتثال؛

(ج) المجموعة ٣ التي تشمل خدمات الأمانة لدعم الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات، وخدمات الإعلام والخدمات الإدارية.

٢٠- وسيشكل الأمين التنفيذي ونائب الأمين التنفيذي فريقاً استراتيجياً جوهرياً لوضع نهج أكثر اتساقاً بالطابع الاستراتيجي لأعمال الأمانة الداعمة للأطراف على أساس الإرشادات التي يقدمها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وسيستبغ الفريق أيضاً تنفيذ برنامج عمل الأمانة باستخدام النهج القائم على النتائج. وسيتحمل كل من نائب الأمين التنفيذي مسؤولية إدارية شاملة عن تنسيق الدعم الذي تقدمه الأمانة إلى جميع المجموعات: مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو؛ الهيئة الفرعية للتنفيذ؛ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

٢١- ومما يهدف إليه الهيكل الجديد في الأساس هو كسر الحواجز بين وحدات العمل وتعزيز التآزر على أساس إجراءات مساءلة واضحة. كما أن من شأنه زيادة مرونة الأمانة في تلبية الاحتياجات التي ستشهد العملية الحكومية الدولية ظهورها.

٢٢- ويرد في المرفق الأول بهذه الوثيقة وصف هيكل البرامج الجديد. وهو يمثل الأساس لبرنامج العمل لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ ولتحديد الاحتياجات من الموارد المقترنة بذلك (انظر FCCC/SBI/2005/8/Add.1).

(٨) الأسماء المستخدمة في هذه الوثيقة للوحدات التنظيمية للأمانة ("المجموعة"، "البرنامج"، إلخ) عبارة عن عناوين عمل مبدئية.

واو - النهج القائم على النتائج

٢٣- استجابةً للاتجاهات القائمة في كافة أجزاء الأمم المتحدة بوجه عام، ولمشورة مكتب خدمات الرقابة الداخلية بوجه خاص، حددت الأمانة نهجها القائم على النتائج بمزيد من الدقة وأضفت عليه طابعاً رسمياً في الميزانية الجارية. والهدف من ذلك هو تزويد الأطراف بمعلومات أكثر وضوحاً عن النتائج المقرر تحقيقها بما سيستخدم من موارد. ومن شأن ذلك أن ييسر أيضاً التبليغ عن الأداء في المستقبل.

٢٤- ويعكس برنامج العمل لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ النهج الجديد بتحديد الأهداف والنتائج المتوقعة من المجموعات البرنامجية. وستقوم الأمانة، خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، بتطبيق عدة مؤشرات في مجال الأداء ودراساتها؛ وستدرج المؤشرات التي تثبت جدواها وأهميتها في الدورة التي ستتناول تخطيط الأعمال ورصدها وتقديم التقارير عنها، والتي ستبدأ مع فترة السنتين التالية (٢٠٠٨-٢٠٠٩).

ثالثاً - الميزانية البرنامجية المقترحة

ألف - ميزانية واحدة - جدولان

٢٥- تنص الفقرة ٥ من المادة ١٣ من بروتوكول كيوتو على تطبيق الإجراءات المالية للاتفاقية مع ما يلزم من تعديل بموجب بروتوكول كيوتو، ما لم يقرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو خلاف ذلك. وتتناول هذه الإجراءات إعداد الميزانية وإقرارها. واستناداً إلى عناصر يتضمنها المقرران ١٦م/أ-٩ و ١١م/أ-١٠، أعد الأمين التنفيذي اقتراح الميزانية بناء على التفاهم بأن الأمر سيتطلب من مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو اعتماد مقررات لإقرار الميزانية أو الموافقة عليها وبأنه ستكون هناك جداول إرشادية منفصلة لاشتراكات الأطراف في الاتفاقية والأطراف في البروتوكول.

٢٦- ومن الأهمية بمكان في رأي الأمين التنفيذي الحفاظ على وحدة الأمانة وتماسكها وتجنب التشرذم. ولذلك، أعدت الميزانية باعتبارها اقتراحاً متكاملًا. إذ لا يجوز تقسيم العمل المتعلق بالاتفاقية والعمل المتعلق ببروتوكول كيوتو على الدوام إلى أنشطة منفصلة. فتقسيم العمل على هذا النحو الصارم من شأنه أن يفضي إلى ازدواج العمل وانعدام الكفاءة وضياح وفورات الحجم. ومن ثم، يتمشى النهج مع ذلك الذي تم وضعه لتحديد المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو في الميزانية البرنامجية ٢٠٠٤-٢٠٠٥: تقييم النسبة من أنشطة برنامج العمل ذات الصلة ببروتوكول كيوتو في الوحدات الفنية للمجموعتين ١ و ٢ وتطبيقها على وحدتي الخدمات والإدارة (الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري والمجموعة ٣) لتحديد نسبة الاشتراكات إلى الاحتياجات من الموارد لكل من الجزأين الأساسيين في أنشطة الأمانة. ويرد شرح كامل لإجراء الاشتقاق في الجزء ثالثاً - هاء أدناه.

باء - التوجيه

٢٧- لقد قامت الأطراف بتصميم نظام متطور لتيسير ودعم الوفاء بالمبادئ والالتزامات الواردة في الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها. وعند إعداد اقتراح الميزانية، ظهر بوضوح نطاق مقررات الأطراف وأثرها في سائر

المجالات. وقد وضعت الميزانية البرنامجية المقترحة لتغطية الموارد المطلوبة للأنشطة التي كلفت الأطراف الأمانة بتنفيذها، من خلال مقررات مؤتمر الأطراف واستنتاجات الهيئتين الفرعيتين. ومن شأن برنامج عمل تم وضعه في إطار الميزانية الأساسية للاستجابة بالكامل لكل ولاية محددة ترضي الجميع أن يسفر عن زيادة الاحتياجات من الموارد إلى حد كبير. وبما أن ذلك أمر يفتر بكل وضوح إلى الواقعية بسبب القيود المتعلقة بالميزانية، فلا بد من تصنيف الأنشطة تصنيفاً استراتيجياً بحسب الأولوية في ضوء الاحتياجات الشاملة للاتفاقية وعمليات البروتوكول.

٢٨- ومع مراعاة القيود المتعلقة بالميزانية التي تواجه الأطراف، يقترح الأمين التنفيذي عدم توسيع قاعدة الموارد الأساسية لدى الأمانة. وتولى الأولوية للبحث عن إمكانيات تحقيق مكاسب أخرى من خلال الكفاءات، لا سيما من خلال إعادة تنظيم الأمانة، وزيادة إلزام الشركاء الخارجيين وزيادة توفير الخبرة. ويقترح كذلك تبسيط بعض عناصر العملية الحكومية الدولية.

٢٩- ولا بد من توفير تمويل كاف ومنظور من خلال الميزانية الأساسية للأنشطة الأساسية التي طلبتها الأطراف ليتم تنفيذها في الوقت المناسب وبجودة عالية. ولن يتسنى مع ذلك الاستجابة لنطاق طلبات تنفيذ الأنشطة بالكامل في إطار القيود المحددة في الميزانية الأساسية. ولا مناص من ثم من مواصلة السعي للحصول على التمويل من الصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية لتغطية جزء كبير من الأنشطة الأساسية. وقد أعيد النظر في قائمة هذه الأنشطة في ضوء الأولويات التي حددها الأطراف. ورغم محاولة التقليل مما سيخلفه التمويل غير المنظور وغير الكافي من آثار على برنامج العمل الشامل وتقدم العملية الحكومية الدولية، فلا بد من الاعتراف باحتمال حدوث حالات تأخير وإلغاء وانخفاض نوعية النواتج. وترد الاحتياجات من الموارد في إطار الصندوق التكميلي في الإضافة ٢ المرفقة بهذه الوثيقة (FCCC/SBI/2005/8/Add.2).

٣٠- ويقترح الأمين التنفيذي ميزانية أساسية يقترب نموها من الصفر: تتجاوز الميزانية الأساسية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ خط الأساس بنسبة ٠,٥ في المائة، وهي ميزانية معبر عنها باليورو وتمثل فيها نفقات الأمانة الثابتة أكثر من ٩٠ في المائة. ويبين الجدول ٢ الاحتياجات بحسب بنود الإنفاق خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ مقارنة باحتياجات فترة السنتين الراهنة. ومع مراعاة انخفاض قيمة دولار الولايات المتحدة مقابل اليورو على مدى العامين الماضيين، فإن النمو المقرب من الصفر والمعبر عنه باليورو قد أفضى، بدولارات الولايات المتحدة، إلى زيادة اسمية نسبتها ٢٢ في المائة وقت إعداد اقتراح الميزانية هذا (انظر الفقرة ١٠ أعلاه). ويتناول الفصل الرابع الخيارات لمواجهة التحدي الناتج عن تقلب العملات ويتضمن اقتراحاً لتنظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والعشرين.

الجدول ٢ - الاحتياجات من الموارد للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بحسب بند الإنفاق

بند الإنفاق ^(١)	٢٠٠٥-٢٠٠٤ (خط الأساس)		٢٠٠٦-٢٠٠٧		الصرف (%)
	(بدولارات الولايات المتحدة)	(باليورو) ^(ب)	(بدولارات الولايات المتحدة)	(باليورو) ^(ج)	
تكاليف الموظفين	٢٦ ٦٢٢ ٠٤٣	٢٤ ٣٣٢ ٥٤٧	٣٣ ١٢٨ ٤٨٢	٢٤ ٩٤٥ ٧٤٧	٢,٥
الخبراء الاستشاريون	١ ٨٦٨ ٠٠٠	١ ٧٠٧ ٣٥٢	٣ ٠٥٦ ٠٠٠	٢ ٣٠١ ١٦٨	٣٤,٨
سفر الموظفين	١ ٧٧٥ ١٤٤	١ ٦٢٢ ٤٨٢	١ ٩٠٢ ١٤٧	١ ٤٣٢ ٣١٧	١١,٧-
الخبراء	٣ ٠١٩ ٠٠٠	٢ ٧٥٩ ٣٦٦	٣ ٠٤٩ ٩٠٠	٢ ٢٩٦ ٥٧٥	١٦,٨-
نفقات التشغيل العامة	١ ٥١٢ ٠٠٠	١ ٣٨١ ٩٦٨	١ ٩١٣ ٠٠٠	١ ٤٤٠ ٤٨٩	٤,٢
اللوازم والمواد	٤٢٠ ٠٠٠	٣٨٣ ٨٨٠	٥٨٤ ٠٠٠	٤٣٩ ٧٥٢	١٤,٦
حيازة الأثاث والمعدات	١ ٧٣٧ ٦٨٠	١ ٥٨٨ ٢٤٠	١ ٣٧٤ ٠٠٠	١ ٠٣٤ ٦٢٢	٣٤,٩-
التدريب	٥٠٠ ٠٠٠	٤٥٧ ٠٠٠	٦٠٠ ٠٠٠	٤٥١ ٨٠٠	١,١-
المساهمات في الخدمات المشتركة	١ ٥٠٠ ٠٠٠	١ ٣٧١ ٠٠٠	٢ ٢٢٠ ٠٠٠	١ ٦٧١ ٦٦٠	٢١,٩
المنح والتبرعات (الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ)	٧٠٠ ٠٠٠	٦٣٩ ٨٠٠	٧٠٠ ٠٠٠	٥٢٧ ١٠٠	١٧,٦-
مجموع الميزانية البرنامجية الأساسية	٣٩ ٦٥٣ ٨٦٧	٣٦ ٢٤٣ ٦٣٤	٤٨ ٥٢٧ ٥٢٩	٣٦ ٥٤١ ٢٢٩	٠,٨
تكاليف دعم البرامج	٥ ١٥٥ ٠٠٣	٤ ٧١١ ٦٧٢	٦ ٣٠٨ ٥٧٩	٤ ٧٥٠ ٣٦٠	٠,٨
احتياطي رأس المال العامل	٤٩١ ٩١٦	٤٤٩ ٦١١	٤١٥ ٤٧٦	٣١٢ ٨٥٣	٣٠,٤-
المجموع الكلي	٤٥ ٣٠٠ ٧٨٥	٤١ ٤٠٤ ٩١٨	٥٥ ٢٥١ ٥٨٤	٤١ ٦٠٤ ٤٤٣	٠,٥

(أ) للاطلاع على شرح يتعلق ببند الإنفاق، انظر المرفق الثاني (المنهجيات المستخدمة في حساب التكاليف) والإضافة ١ (برنامج العمل) الملحقين بهذه الوثيقة.

(ب) إن سعر الصرف المستخدم (٠,٩١٤) هو السعر المتوسط للفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيه ٢٠٠٣.

(ج) إن سعر الصرف المستخدم (٠,٧٥٣) هو السعر المتوسط للفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى آذار/مارس ٢٠٠٥.

٣١- وفي عدد من مجالات العمل، تتطلب المهام الجديدة والموسعة التي عينتها الأطراف مزيداً من الموارد مقارنة بخطط الأساس. ويقدم الجزء التالي هذه المجالات، إلى جانب الخيارات التي تم تحديدها لمراعاة الزيادة في كل منها وتقليل مجمل نمو الاحتياجات إلى ما يقرب من الصفر.

جيم - تحقيق التوازن بين زيادة الاحتياجات والموارد المتاحة

٣٢- لا يقترح الأمين التنفيذي إدراج أية وظائف جديدة في الميزانية البرنامجية الأساسية الجديدة (انظر الجدول ٣). ولا بد أيضاً من الاستمرار في تجميد الوظائف عندما تكون الأموال محدودة. ومن أجل الحفاظ على العمليات بمستوياتها الراهنة، كما تم تمديدها، ينوي الأمين التنفيذي إعادة تعيين موظفين من داخل الهيكل الجديد للأمانة تحقيقاً لأقصى درجة من التآزر وتعزيزاً للمجالات ذات الأولوية مثل التكيف والآليات القائمة على المشاريع. وبحثاً عن تعديل لتغطية تقلبات أسعار الصرف والتطورات التي شهدتها المرتبات المنتظمة منذ اعتماد ميزانية فترة

السنتين الراهنة، أعيد النظر مرة أخرى في حساب التكاليف القياسية الخاصة بالموظفين لأغراض الميزانية لتعكس التكاليف الفعلية في الأمانة على نحو دقيق (انظر المرفق الثاني). ويشمل التعديل نفقات التعيين والفصل عن الخدمة والالتزامات المستحقة بعد الانتهاء من الخدمة، التي يتم حسابها الآن وإظهارها على حدة على نحو ما أوصى به مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة؛ يعكس التعديل أيضاً زيادة نسبتها ٤,٥ في المائة في جدول الأمم المتحدة لرواتب الموظفين من فئة الخدمات العامة في ألمانيا خلال عام ٢٠٠٤. ونتيجة لذلك، فإن الاحتياجات المعبر عنها باليورو في إطار بنود تكاليف الموظفين المدرجة في الميزانية الأساسية المقترحة أعلى من الاعتماد الوارد في الميزانية الراهنة بنسبة ٢,٥ في المائة، وهو ما يناظر زيادة نسبتها ٢٤,٤ في المائة بدولارات الولايات المتحدة.

الجدول ٣- ملاك الوظائف الممولة من الميزانية الأساسية على نطاق الأمانة

٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	
			الفئة الفنية وما فوقها
١	١	١	أمين عام مساعد
٤	٤	٤	مد-٢
٦	٦	٦	مد-١
١٠	١٠	٩	ف-٥
٢٢	٢٢	٢١	ف-٤
٣٠	٣٠	٣٤	ف-٣
١٠	١٠	٨	ف-٢
٨٣	٨٣ ^(أ)	٨٣	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها
٤٦,٥	٤٦,٥	٤٦,٥	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة
١٢٩,٥ ^(ب)	١٢٩,٥ ^(ب)	١٢٩,٥	المجموع

(أ) سيظل إجمالي عدد الوظائف الفنية كما هو؛ ومع ذلك، سيجري تزييل درجة وظيفتين من فئة الوظائف الفنية ف-٣ إلى ف-٢، ورفع درجة وظيفتين من فئة ف-٣ إلى ف-٤، ووظيفة من فئة ف-٤ إلى ف-٥، لعكس مستويات المسؤولية الملائمة في هيكل البرامج الجديد.
(ب) بسبب نقص الموارد، ستجمد وظيفة من فئة مد-٢، ووظيفة من فئة ف-٥، ووظيفة من فئة ف-٣ ووظيفة من فئة الخدمات العامة.

٣٣- وسيؤدي تنفيذ المقررات التي اتخذها الأطراف، في أربعة مجالات، إلى زيادة الأنشطة التي تتسم بأهمية جوهرية بالنسبة للاتفاقية وعمليات البروتوكول:

(أ) دعم اجتماعات الهيئات المشكلة بموجب بروتوكول كيوتو؛

(ب) دعم أفرقة الخبراء؛

(ج) دعم عمليات استعراض البلاغات الوطنية وقوائم جرد غازات الدفيئة؛

(د) استحداث وصيانة نظم المعلومات.

٣٤- ومع مراعاة ما يتطلبه بلوغ هذه الأهداف من موارد إضافية بالقيمة الحقيقية، يقترح الأمين التنفيذي أيضاً عدداً من التدابير المحددة لتبقى الزيادة الناتجة عن متطلبات الميزانية في حدودها الدنيا.

٣٥- ومع بدء نفاذ بروتوكول كيوتو، ستشهد فترة السنتين القادمة تكثف أنشطة المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة وتنفيذ العمليات الكاملة المنصوص عليها في المادة ٦ (لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك) ولجنة رصد الامتثال بفرعيها المعنيين بالتمويل والإنفاد. وقد حُدِد في المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو عقد خمسة اجتماعات في السنة في المجموع للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك والمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة. وتنص مقررات مؤتمر الأطراف على أن تعقد هذه الهيئات الثلاث المشكلة بموجب البروتوكول ١٨ اجتماعاً كحد أدنى خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧^(٩) وعلى اتخاذ ترتيبات لتوفير إمدادات لوجيستية أثناء الاجتماعات، وسفر أعضاء المجلس وأعضاء اللجنة المؤهلين، وتوفير الدعم للخبراء، بما في ذلك من خلال الخبرة الكبيرة المتعلقة بكل حالة على حدة وعقد ١٥ اجتماعاً كحد أقصى لأفرقة المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة والأفرقة العاملة. فالموارد المطلوبة لتطوير وتشغيل سجل آلية التنمية النظيفة ونظامي المعلومات المتعلقة بالآلية التنمية النظيفة والتنفيذ المشترك تضاعف الاحتياجات المدرجة في إطار بنود الإنفاق المتعلقة بالخبراء والخبراء الاستشاريين ونفقات التشغيل العامة والواردة في اقتراح الميزانية الأساسية هذا.

٣٦- ويقترح الأمين التنفيذي تمويل جميع الاجتماعات التي يدعو المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة واللجان إلى عقدها بالإضافة إلى الاجتماعات التي طلب مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عقدها من الأموال التكميلية. وقد يشمل ذلك، وفقاً للتقديرات الراهنة، ٢٠ اجتماعاً إضافياً للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، ولجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، ولجنة رصد الامتثال، و ١٥ اجتماعاً إضافياً متوقعاً لأفرقة الخبراء والأفرقة العاملة في إطار آلية التنمية النظيفة، وحلقة عمل مشتركة لأعضاء المجلس، وأفرقة الخبراء، والأفرقة العاملة في السنة. وقد يتطلب أيضاً إنشاء أية هيئة خبراء في إطار لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك وعقد حلقات عمل تقنية بشأن التنفيذ المشترك تمويلياً.

٣٧- أما الدخل الناتج عن الرسوم الواجبة السداد في إطار آلية التنمية النظيفة بشأن تسجيل المشاريع واعتمادها، وفي نهاية الأمر عن حصة العائدات متى بدأ تحصيل الائتمانات وإصدارها، فسيستخدم في سداد بعض هذه التكاليف. ويقترح معاملته كدخل تكميلي في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وعلى أساس الخبرة التي ستكتسب خلال العامين القادمين، سيتسنى التنبؤ بمدى مساهمتها في تغطية النفقات الإدارية لآلية التنمية النظيفة عند النظر في الميزانية البرنامجية لفترة السنتين التالية (٢٠٠٨-٢٠٠٩).

٣٨- ومن أجل تنفيذ الهدف المتمثل في تعزيز الدعم المقدم إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، باعتباره عنصراً من العناصر التي سيتم التركيز عليها في فترة السنتين القادمة، يقترح الأمين التنفيذي تثبيت طريقة تمويل مشاركة الأعضاء في جميع أفرقة الخبراء. فقد كشف الاستعراض الداخلي للأنشطة أن ما أسفر مراراً عن إحداث خلل في عمل فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً هو عدم إمكانية التنبؤ بالتمويل وأوجه القصور في التمويل التكميلي. ويُنظر في تمويل سفر أعضاء هذا الفريق من الميزانية الأساسية. وقد تم بالفعل إدراج الأنشطة ذات الصلة

(٩) ما لا يقل عن ثلاثة اجتماعات للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، واجتماعين للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، واجتماعين لكل من فرعي لجنة رصد الامتثال في السنة.

بفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا وفريق الخبراء الاستشاري في الميزانية الأساسية، وأصبحت الممارسة المتبعة حالياً تمثل من ثم نوعاً من الشذوذ في ترتيبات تمويل جميع الهيئات المشكلة، وهو ما سيتم تعديله بالخطوة المقترح اتخاذها.

٣٩- وللمحد من زيادة الشروط التي يتضمنها باب ميزانية الخبراء في الميزانية الأساسية، يُقترح خفض عدد الاجتماعات المتوقع عقدها لفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، وفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وفريق الخبراء الاستشاري، من أربعة اجتماعات إلى ثلاثة اجتماعات كل سنتين. وإلى جانب ما سيخلفه ذلك من آثار على الميزانية، فقد تكون الفترات الفاصلة الطويلة بين الاجتماعات مفيدة لعمل أفرقة الخبراء بطرق مختلفة منها زيادة الوقت المتاح لإعداد الوثائق الأساسية، وتعزيز العمل بزيادة استخدام الوسائل الإلكترونية للاتصال بين الاجتماعات والمساعدة في الوقت ذاته في خفض التكاليف. وقد تود الهيئة الفرعية للتنفيذ استعراض هذا الترتيب وتوصية مؤتمر الأطراف بإعادة النظر في مقرراته السابقة بشأن عدد الاجتماعات التي يجب أن تعقدها أفرقة الخبراء.

٤٠- وسيكون العمل خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ شديد الكثافة من حيث استعراض البلاغات الوطنية الرابعة وقوائم جرد غازات الدفيئة التي يتم تقديمها إلى الأمانة من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية (الأطراف المدرجة في المرفق الأول) وفقاً لمقررات مؤتمر الأطراف. ومن المقرر إجراء أربعة وعشرين استعراضاً لقوائم جرد غازات الدفيئة و١٨ استعراضاً متعمقاً للبلاغات الوطنية. وتتم تغطية تكاليف دعم هذا النشاط، وهو نشاط أساسي لتقييم وتنفيذ الاتفاقية من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول، من الميزانية الأساسية، وأساساً في إطار بندي الإنفاق المتعلقين بالخبراء وسفر الموظفين. وبالإضافة إلى ذلك، ستشهد فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ استعراض تقارير الأطراف المدرجة في المرفق الأول "قبل فترة الالتزام" وتوليف التقارير بشأن "التقدم الذي يمكن إثباته". بموجب بروتوكول كيوتو. ولمراعاة ما ستخلفه زيادة الاستعراضات الإلزامية من أثر على الميزانية مقارنة بفترة السنتين الراهنة، تنوي الأمانة تبسيط وزيادة تنسيق عدة أنشطة يتم تنفيذها في عمليات الاستعراض بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو. ومن المتوقع أن تتيح نتائج دراسة الأطراف لإدارة عمليات الاستعراض خلال انعقاد الدورة الثالثة والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ والدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف^(١٠) الإمكانية للأمانة لتنظيم هذه العمليات بأكثر الطرق فعالية من حيث التكاليف.

٤١- ومما يضاعف إلى حد كبير اعتمادات الميزانية الواردة في اقتراح الميزانية تحت بند الخبراء الاستشاريين استحداث نظم معلومات متكاملة لعمليات الاستعراض وغيرها من المجالات. وتسعى الأمانة إلى زيادة التناسق والتآزر إلى أقصى حد بين نظم معلوماتها. كما تنوي استخدام نظم معلومات مشتركة وإجراءات لإدارة عمليات استعراض البلاغات الوطنية وقوائم جرد غازات الدفيئة بطريقة متكاملة ومنسقة. وتعزم إقامة خطوط اتصال بنظم رئيسية أخرى يجري إنشاؤها في مجالي المحاسبة والاستعراض من أجل تنفيذ الاتفاقية وبروتوكول كيوتو مثل نظم التسجيل الوطنية، وسجل المعاملات الدولي، ونظام إدارة سجلات الامتثال، بما في ذلك المواقع المناظرة لها على الشبكة والوصلات البيئية. فعدم ازدواج الأنشطة والموارد سيسفر في الأجل المتوسط عن تقليل التكاليف على الأطراف.

(١٠) انظر استنتاجات الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن البند ٣ من جدول أعمال الدورة الثانية والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ (FCCC/SBI/2004/19، الفقرة ١٩).

٤٢ - وعلى غرار ما حدث خلال فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، أدرجت تكاليف تنظيم جميع حلقات العمل الواردة في الاحتياجات من الموارد التكميلية. وتحتم قبول الأثر السلبي الذي قد ينشأ عن نقص الأموال أو عدم إمكانية التنبؤ بها، كحل وسط لعدم إضافة أعباء على اعتمادات الميزانية المخصصة لسفر الخبراء ونفقات التشغيل العامة لمرافق حلقات العمل والدعم التقني.

٤٣ - وسيؤدي ملء الوظائف الشاغرة التي يتم تمويلها من المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو، والحاجة إلى تلبية احتياجات الأمن التي عززتها الأمم المتحدة إلى حد كبير، إلى إحداث زيادة كبيرة في بند الإنفاق المتعلق بالمساهمات في الخدمات المشتركة. ولمراعاة هذه الزيادة جزئياً، أُعيد النظر في الاعتمادات المخصصة للتكاليف الأخرى على نطاق الأمانة والواردة في بنود نفقات التشغيل العامة وحيازة الأثاث والمعدات واللوازم والمواد وتم خفضها.

دال - الاستنتاجات

٤٤ - ترد في الجدول ٤ احتياجات الميزانية الشاملة المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وتصل الزيادة باليورو إلى ٠,٥ في المائة من احتياجات خط الأساس، وذلك رغم تزايد الطلبات الناجمة عن الولايات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف والمتوقع أن يعتمدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. بيد أن هذه الاحتياجات المعبر عنها بدولارات الولايات المتحدة أعلى من خط الأساس بنسبة ٢٢ في المائة ومعظمها مطلوب لتغطية تغير سعر الصرف منذ اعتماد هذه الميزانية.

الجدول ٤ - الميزانية البرنامجية الأساسية المقترحة للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بحسب المجموعات

	٢٠٠٦	٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٦-٢٠٠٧
	(بدولارات الولايات المتحدة)	(بدولارات الولايات المتحدة)	(بدولارات الولايات المتحدة)
	(باليورو ^(أ))	(باليورو ^(أ))	(باليورو ^(أ))
برنامج الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري	١ ١٦٧ ٤٠٠	١ ١٦٧ ٣٩٩	١ ٧٥٨ ١٠٤
المجموعة ١	٧ ٤٣٦ ٢٦٣	٧ ٤٣٩ ٧٦٣	١١ ٢٠١ ٦٤٨
المجموعة ٢	٧ ١٤٥ ٨٥٣	٧ ١٨٤ ٣٥٣	١٠ ٧٩٠ ٦٤٥
المجموعة ٣	٨ ٥٥٥ ٧٤٩	٨ ٤٣٠ ٧٤٩	١٢ ٧٩٠ ٨٣٣
ألف - نفقات البرامج الأساسية	٢٤ ٣٠٥ ٢٦٥	٢٤ ٢٢٢ ٢٦٤	٤٨ ٥٢٧ ٥٢٩
باء - تكاليف دعم البرامج	٣ ١٥٩ ٦٨٤	٣ ١٤٨ ٨٩٤	٤ ٧٥٠ ٣٦٠
جيم - احتياطي رأس المال العامل	٤١٥ ٤٧٦	-	٣١٢ ٨٥٣
المجموع (ألف - باء - جيم)	٢٧ ٨٨٠ ٤٢٥	٢٧ ٣٧١ ١٥٨	٥٥ ٢٥١ ٥٨٣
الدخل:			
إسهام الحكومة المضيفة	١ ٠١٨ ٥١٠	١ ٠١٨ ٥١٠	١ ٥٣٣ ٨٧٦
الاشتراكات الإرشادية	٢٦ ٨٦١ ٩١٥	٢٦ ٣٥٢ ٦٤٨	٤٠ ٠٧٠ ٥٦٧
مجموع الدخل	٢٧ ٨٨٠ ٤٢٥	٢٧ ٣٧١ ١٥٨	٥٥ ٢٥١ ٥٨٣

(أ) يمثل سعر الصرف المستخدم (٠,٧٥٣) السعر المتوسط للفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى آذار/مارس ٢٠٠٥.

٤٥ - وعلى نحو ما ورد بيان ذلك في الأجزاء السابقة، فقد بذل الأمين التنفيذي قصارى جهده لأغراض التوفير عاقداً العزم على عدم مطالبة الأطراف بزيادة اشتراكها باليورو. على أن ما ينبغي التسليم به هو أنه لم يتم نتيجة لذلك إدراج عدد من الأنشطة التي تتسم بأهمية جوهرية للعملية الحكومية الدولية في اقتراح الميزانية الأساسية، وإن كان من المتوقع تمويلها من الأموال التكميلية مع كل ما يرتبط بذلك من أوجه عدم اليقين فيما يتعلق بإمكانية التنبؤ بالأموال ومدى كفايتها وما يترتب على ذلك من مخاطر في مجال التنفيذ. فأى تقصير في الموافقة على التمويل الأساسي وفقاً للخطوط المطلوبة ستترتب عليه حتماً مضاعفات لا يمكن قبولها لتنفيذ البرامج.

٤٦ - غير أن توفير إمكانيات كافية من الميزانية الأساسية بدلاً من الأموال التكميلية لتنفيذ الأنشطة الأساسية من شأنه أن يعزز، إلى حد كبير، تنفيذ الاتفاقية والبروتوكول الملحق بها ودعم الأمانة له. وفي إطار اقتراح الميزانية هذا، يتوقع تمويل ما يلي من الأموال التكميلية:

- نصف عدد اجتماعات الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو؛
- نصف عدد اجتماعات أفرقة المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة والأفرقة العاملة وجميع الأفرقة المعادلة لها في إطار لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك؛
- جميع الاجتماعات المتعلقة بالسجلات وسجل المعاملات الدولي؛
- جزء من الاستثمارات اللازمة لاستحداث وصيانة نظم المعلومات لدى الأمانة؛
- جميع حلقات العمل، بما في ذلك تلك المتوقع عقدها في إطار برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة؛
- أي اجتماع خاص لأفرقة الخبراء الثلاثة بموجب الاتفاقية.

٤٧ - ولا يزال أكثر من نصف عدد وظائف الموظفين الداعمة لعمل المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة ولجنة الإشراف على التنفيذ المشترك يعتمد على مصادر من خارج الميزانية. وإذا ما اختارت الأطراف توفير الأموال بقدر كاف ومنظور بإدراج الأنشطة المناسبة في الميزانية الأساسية، فسيعود ذلك بنفع كبير على تنفيذ برامج العمل.

هاء - نسبة الاشتراكات إلى احتياجات الميزانية الأساسية بموجب بروتوكول كيوتو والاتفاقية

٤٨ - لقد كان الهدف من إدراج المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو في ميزانية فترة السنتين الراهنة هو تغطية تكاليف البدء بعد دخول البروتوكول حيز النفاذ مباشرة. أما وقد بدأ سريان البروتوكول الآن، فستشهد فترة السنتين القادمة بدء تشغيل الآليات والإجراءات والطرائق التي حددها الأطراف ونموها نمواً كاملاً. ولا يكفي المخصص المؤقت لعام ٢٠٠٥ لعكس هذا النمو ودعم العمل المطلوب.

٤٩- ومع بدء نفاذ بروتوكول كيوتو، وعدم كون جميع الأطراف في الاتفاقية أطرافاً أيضاً في البروتوكول، يجب أن يكون هناك قدر من التمايز في نظام الاشتراكات. وتتناول الميزانية المقترحة هذا الأمر في إطار كل متكامل، على النحو التالي:

(أ) تم تعيين عناصر من برامج العمل الداعمة مباشرة لبروتوكول كيوتو في الوثيقة FCCC/SBI/2005/8/Add.1. وقد استمدت أساساً من المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو الوارد في الميزانية البرنامجية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥، وتغطي هذه العناصر مجالات عمل تقنية محددة نفذت في إطار البرامج التي تتناول مسائل التنفيذ، والتكيف، التكنولوجيا والعلم، والآليات القائمة على المشاريع والامتثال (المجموعتان ١ و ٢ من هيكل البرامج الجديد الوارد وصفه في الجزء الثاني - هاء وفي المرفق الأول). وترد في الجدول ٥ الموارد المطلوبة التي يمكن تخصيصها مباشرة لبروتوكول كيوتو؛ وهي تبلغ ٣٦,٨ في المائة من إجمالي احتياجات المجموعتين ١ و ٢؛

(ب) إن أنشطة الأمانة في مجال الإدارة والخدمات ليست مهياًة ليتم تخصيصها مباشرة للاتفاقية أو للبروتوكول. أما الأعمال التي تم الاضطلاع بها في إطار مجموعة الخدمات (المجموعة ٣ من هيكل البرامج الجديد) ومن جانب برنامج الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري، إلى جانب تكاليف دعم البرامج واحتياطي رأس المال العامل، فإنها تدعم الاتفاقية والبروتوكول على السواء. وعلى هذا الأساس فقط، يمكن توزيع حصص الاحتياجات من الموارد ذات الصلة بالبروتوكول مقابل الاتفاقية توزيعاً تناسيبياً؛

(ج) استخدمت حصة الموارد اللازمة للأنشطة التي تتصل مباشرة بالاتفاقية و بروتوكول كيوتو كما تم تحديدها في الفقرة ٤٩ (أ) لتوزيع الاشتراكات توزيعاً تناسيبياً على احتياجات برامج الإدارة والخدمات من الموارد والتكاليف على مستوى الأمانة كما تم تحديدها في الفقرة ٤٩ (ب). وترد في الجدول ٦ المبالغ الإجمالية الناتجة عن ذلك.

الجدول ٥- نسبة أنشطة برامج العمل والاحتياجات في إطار الميزانية الأساسية في

٢٠٠٦-٢٠٠٧ بموجب الاتفاقية و بروتوكول كيوتو في المجموعتين ١ و ٢

(بدولارات الولايات المتحدة)

المجموع	بروتوكول كيوتو	الاتفاقية	
١٤ ٨٧٦ ٠٢٦	٣ ٥١٢ ٥١٤	١١ ٣٦٣ ٥١٢	المجموعة ١
١٤ ٣٣٠ ٢٠٦	٧ ٢٤٠ ٩٥٤	٧ ٠٨٩ ٢٥٢	المجموعة ٢
٢٩ ٢٠٦ ٢٣٢	١٠ ٧٥٣ ٤٦٨	١٨ ٤٥٢ ٧٦٤	المجموع
١٠٠,٠	٣٦,٨	٦٣,٢	النسبة المئوية من المجموع

الجدول ٦ - نسبة الاشتراكات إلى الاحتياجات في إطار الميزانية الأساسية
في ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو

(بدولارات الولايات المتحدة)

بروتوكول كيوتو	الاتفاقية	المجموع	
٣٦,٨	٦٣,٢	١٠٠,٠	النسبة المئوية (انظر الجدول ٥)
١٠ ٧٥٣ ٤٦٨	١٨ ٤٥٢ ٧٦٤	٢٩ ٢٠٦ ٢٣٢	المجموعتان ١ و ٢ (قابلية التخصيص قائمة بشأهما)
٩ ٥٨٩ ٦٦٠	١٦ ٤٥٥ ٦٩١	٢٦ ٠٤٥ ٣٥١	برنامج الإدارة التنظيمية والتنظيم الإداري، المجموعة ٣، تكاليف دعم البرامج واحتياطي رأس المال العامل (التوزيع التناسبي)
٢٠ ٣٤٣ ١٢٨	٣٤ ٩٠٨ ٤٥٥	٥٥ ٢٥١ ٥٨٣	المجموع
			الدخل:
٧٥٠ ١١٢	١ ٢٨٧ ٠٠٨	٢ ٠٣٧ ٠٢٠	إسهام الحكومة المضيفة
١٩ ٥٩٣ ١١٦	٣٣ ٦٢١ ٤٤٧	٥٣ ٢١٤ ٥٦٣	الاشتراكات الإرشادية
٢٠ ٣٤٣ ١٢٨	٣٤ ٩٠٨ ٤٥٥	٥٥ ٢٥١ ٥٨٣	مجموع الدخل

٥٠ - وبينما شكل المخصص المؤقت لبروتوكول كيوتو ٢٣,٢ في المائة من ميزانية خط الأساس، فقد بلغت نسبة الاشتراكات المسقطه ذات الصلة ببروتوكول كيوتو ٣٦,٨ في المائة من الميزانية الأساسية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛ لذلك، سينخفض نصيب الاتفاقية من ٧٦,٨ في المائة في عام ٢٠٠٥ إلى ٦٣,٢ في المائة في ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

٥١ - واستناداً إلى هذا النهج، سيتم تمويل النفقات من مصدري دخل بتطبيق جدولين إرشاديين للاشتراكات، أحدهما للأطراف في الاتفاقية والآخر للأطراف في البروتوكول. وستسهم الأطراف في البروتوكول في كليهما، بينما لن تسهم الأطراف التي لم تصدق على البروتوكول إلا في الاتفاقية.

رابعاً - خيارات للتصدي لتقلبات أسعار الصرف

٥٢ - عملاً بطلب مؤتمر الأطراف لحماية الميزانية مما قد تخلفه تقلبات أسعار الصرف^(١١) من آثار ضارة، قامت الأمانة باستشارة منظمات دولية أخرى بشأن التدابير المتخذة لتحقيق هذا الغرض. وتعاني جميع المنظمات التي تتكبد نفقاتها أساساً، مثل الأمانة، بالعملة المحلية من مشاكل تقلب أسعار الصرف. وعموماً، هناك ثلاثة نهج يجري النظر فيها أو تبنيها.

٥٣ - والخيار الأول هو إعادة تعديل الاشتراكات بدولارات الولايات المتحدة خلال الفترة المالية. وقد طلب إلى الأمين التنفيذي، في الفقرة ٢١ من المقرر ١٦/م-أ-٩ "أن يقدم إلى مؤتمر الأطراف في دورته العاشرة تقريراً عن

(١١) FCCC/CP/2004/10/Add.1، المقرر ١١/م-أ-١٠، الفقرة ١٧.

الإيرادات وأداء الميزانية، وأن يقترح ما قد يلزم من تعديلات في الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥". وتلبية لهذا الطلب، يمكن القيام خلال فترة السنتين بإجراء تعديلات في مجال التكاليف، بما في ذلك تعديلات في مجال العملة، وسيطلب إلى الأطراف تعديل مستوى اشتراكاتها للفترة المالية الراهنة. وبما أن حساب التعديلات المقترح إجراؤها سيتم على أساس النفقات السابقة الفعلية لا على أساس المضاربة على أسعار الصرف، فسيكون المبلغ المطلوب صحيحاً. بيد أن تعديل الاشتراكات لمراعاة ارتفاع النفقات لا يمكن أن يتم إلا بعد حدوث هذا الارتفاع، وهو ما قد ينشئ مشاكل في حركة النقد قبل تقديم الطلب وبعده بسبب تدني رأس المال العامل. هذا وسيتعين على الأطراف أيضاً قبول تعديل اشتراكاتها السنوية مرة أو عدة مرات خلال الفترة المالية.

٥٤ - وسيكون الخيار الثاني هو تخصيص مبلغ للمصروفات الطارئة لا يمكن سحبه إلا إذا تدنت قيمة دولار الولايات المتحدة عن سعر الصرف الذي طبق وقت إعداد الميزانية التي تم اعتمادها. وفي إطار هذا الخيار، ستكون الأمانة قد أمنت الاعتمادات في بداية الفترة المالية لا بعدها لتجنب المشاكل المتعلقة بحركة النقد. على أن تقدير المبلغ المطلوب سيكون حتماً تقديراً نظرياً. وفي ظل الحالة الراهنة، واستناداً إلى الاتجاه السابق، سيكون المبلغ المطلوب ضخماً. أما إذا لم يستمر هذا الاتجاه، أو إذا عكس، فإن الاشتراكات التي قد يطلب إلى الأطراف تقديمها لن تكون لازمة قط.

٥٥ - وفي الخيار الثالث، سيتسنى إعداد الميزانية بدولارات الولايات المتحدة وبالبيورو على السواء على أساس سعر الصرف السائد وقت إعدادها، وذلك رغم وجوب إبقاء الحسابات بدولارات الولايات المتحدة. ويمكن أن يُطلب إلى الأطراف الموافقة على تحديد الاشتراكات السنوية بالبيورو وسداد ما يعادل المبلغ بالبيورو بأية عملة قابلة للتحويل. وبما أن أكثر من ٩٠ في المائة من نفقات الأمانة قائمة على أساس قيمة البيورو، فستكون إسقاطات الميزانية بالبيورو دقيقة خلال الفترة المالية بأكملها ومحمية من تقلبات أسعار الصرف. وستكون الأطراف على علم مسبقاً بالتزاماتها ولن تحتاج إلى إعادة النظر في اشتراكها في منتصف الفترة المالية.

٥٦ - ومع مراعاة التحليل الوارد أعلاه والدروس التي استخلصتها منظماتها لها أوضاع متشابهة، يبدو أن تحديد الاشتراكات بالبيورو (الخيار ٣) أنسب الخيارات لحل مشكلة تقلب أسعار الصرف. وقد تود الهيئة الفرعية للتنفيذ تقديم توصية في هذا الصدد ليوافق عليها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

خامساً - مصروفات طارئة

ألف - خدمات المؤتمرات

٥٧ - ما برح مكتب الأمم المتحدة في جنيف، حتى هذا التاريخ، يتحمل تكاليف خدمات المؤتمرات (التي تتمثل أساساً في الترجمة الشفوية في الاجتماعات، وترجمة الوثائق واستنساخها وتوزيعها، وفي الخدمات ذات الصلة) التي تقدم إلى هيئات الاتفاقية. وتمول تلك التكاليف من الميزانية العادية للأمم المتحدة التي اعتمدها الجمعية العامة. وكما حدث في السنوات الأخيرة، أدرجت اعتمادات للمصروفات الطارئة في الميزانية المقترحة لتغطية تكاليف هذه الخدمات في حال توقف الجمعية العامة عن اتباع ممارستها السابقة.

٥٨ - والمنهجية المستخدمة لحساب تكاليف خدمات المؤتمرات الطارئة هي نفس المنهجية التي اتبعت في اقتراح الميزانية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وهي تستند إلى افتراض مفاده أن الجدول السنوي لاجتماعات هيئتي الاتفاقية سيتضمن فترتي دورتين تدوم كل منهما أسبوعين (منها دورة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو تستضيفها إحدى الحكومات) وتستخدم فيها أرقام تكاليف قياسية يطبقها مكتب الأمم المتحدة في جنيف في حساب تكاليف خدمات المؤتمرات. ومن المتوخى أيضاً التماس خدمات المؤتمرات كاملة من الأمم المتحدة على أساس سداد التكاليف، للحفاظ على جودة خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية. وهذا يعني أنه لا يلزم توفير المزيد من موظفي الأمانة. ويستند أيضاً مخصص الطوارئ إلى افتراض مفاده أنه سيتسنى استيعاب دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو والهيئات الفرعية له في حدود مجمل الخدمات والتكاليف السائدة في السنوات الماضية.

٥٩ - وستبلغ مخصصات الطوارئ لخدمات المؤتمرات ٦,٦ ملايين دولار من دولارات الولايات المتحدة لخدمات الترجمة الشفوية والوثائق والاجتماعات وسد احتياجات الدعم، وسيصل المجموع بذلك إلى ٧,٨ ملايين دولار من دولارات الولايات المتحدة، وسيشمل تكاليف دعم البرامج واحتياطي رأس المال العامل. وهناك أربعة أسباب تفسر الزيادة بالنسبة لمخصصات الطوارئ في السنوات السابقة (زائد ٣١,٤ في المائة عن التقديرات لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥): انخفاض قيمة دولار الولايات المتحدة أمام الفرنك السويسري، وهو ما يمثل نصف مقدار الزيادة؛ استعمال أرقام تكاليف قياسية محدثة؛ اتساع حجم وثائق الترجمة والاستنساخ والتوزيع بسبب الاستعراضات القادمة (انظر الفقرة ٤٠) وزيادة أنشطة الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو (انظر الفقرة ٣٥)؛ وطلب إيراد عدد محدود من وثائق سبق نشرها فقط على شبكة الويب في نسخ مطبوعة.

٦٠ - ويعتمد مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو على الأطراف لعرض استضافة دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وفيما لو لم يعرض أي طرف استضافة مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، تقضي المادة ٣ من مشروع النظام الداخلي الجاري تطبيقه بأن تعقد الدورة في مقر الأمانة. وقد جرت العادة حتى الآن بين الحكومات على عرض استضافة دورات مؤتمر الأطراف بتحمل النسبة من التكاليف التي تتعدى تلك التي تغطيها أموال الأمانة، بما في ذلك صندوق بون، وتلك التي تتحملها الأمم المتحدة على نحو ما جرى بيان ذلك أعلاه. وتقترح الأمانة عدم جمع تبرعات لخدمات طوارئ يرجح أنهما لن تنشأ بفضل حسن تصرف الحكومات.

الجدول ٧- الاحتياجات من الموارد لخدمات المؤتمرات الطارئة
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

بند الإنفاق	٢٠٠٦	٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٦-٢٠٠٧
الترجمة الشفوية ^(أ) الوثائق ^(ب)	١ ٠١٢,٧	١ ٠٤٣,١	٢ ٠٥٥,٨
الترجمة التحريرية	١ ٥٤٥,٣	١ ٥٩١,٧	٣ ١٣٧,٠
الاستنساخ والتوزيع	٤٧٨,٢	٤٩٢,٥	٩٧٠,٧
دعم خدمات الاجتماعات ^(ج)	٢٣٨,٦	٢٤٥,٨	٤٨٤,٤
المجموع الفرعي	٣ ٢٧٤,٩	٣ ٣٧٣,١	٦ ٦٤٨,٠
تكاليف دعم البرامج	٤٢٥,٧	٤٣٨,٥	٨٦٤,٢
احتياطي رأس المال العامل	٣٠٧,٢	٩,٢	٣١٦,٤
المجموع	٤ ٠٠٧,٨	٣ ٨٢٠,٨	٧ ٨٢٨,٦

تشمل الافتراضات المستخدمة في حساب ميزانية الطوارئ المخصصة لخدمات المؤتمرات ما يلي:

- ألا يتجاوز عدد الاجتماعات التي تستخدم فيها الترجمة الشفوية ٤٠ في كل دورة
- يستند حجم الوثائق المتوقع إصدارها إلى متوسط الوثائق التي صدرت خلال الفترة ١٩٩٧-٢٠٠٤ وإلى إسقاطات الاحتياجات الإضافية المتعلقة بتقديم التقارير التي ستنشأ في ٢٠٠٦-٢٠٠٧، بافتراض نحو ١ ٦٠٠ صفحة في السنة بالنسبة إلى الترجمة والمراجعة، ونحو ٥ ١٠٠ صفحة في السنة في المجموع بالنسبة إلى الاستنساخ والتوزيع؛ ويفترض أن يبلغ عدد النسخ عن كل صفحة نحو ٢ ٠٠٠ للتوزيع العام ونحو ١٠٠ للتوزيع المحدود
- يشمل دعم خدمات الاجتماعات الموظفين الذين توفرهم عادة خدمات المؤتمرات التابعة لمكتب الأمم المتحدة في جنيف من أجل تنسيق ودعم خدمات الترجمة الشفوية والتحريرية والاستنساخ أثناء الدورة
- إجمالاً، فإن الأرقام المستعملة تتسم بالثبات وقد تم تطبيقها بافتراض أن الاحتياجات لن تشهد زيادة كبيرة خلال فترة السنتين.

(أ) تشمل أجور المترجمين الشفويين وسفرهم وبدل إقامتهم اليومي.

(ب) تشمل جميع التكاليف المتعلقة بتجهيز الوثائق قبل الدورة وأثناءها وبعدها؛ وتشمل تكاليف الترجمة ومراجعة الوثائق وطباعتها.

(ج) يشمل أجور الموظفين المكلفين بدعم خدمات الاجتماعات وسفرهم وبدل إقامتهم اليومي وتكاليف الشحن والاتصالات.

باء - مصروفات طارئة أخرى

٦١- قد يترتب على انتقال مكاتب وكالات الأمم المتحدة الكائنة في بون (فرع جامعة الأمم المتحدة) إلى أماكن دائمة نفقات إضافية في ٢٠٠٦ أو في ٢٠٠٧ لتغطية تكاليف الانتقال والأثاث والتجهيزات. كما قد يترتب عليه نفقات متجددة تتعلق بتدبير مرافق أوسع. وستستمر الأمانة في التفاوض مع الحكومة المضيفة بشأن تحديد التكاليف وكيفية تغطيتها. وتوقعاً على النتائج، قد يقترح الأمين التنفيذي إدخال تعديل طفيف على النفقات في ٢٠٠٦.

سادساً - الصندوق الاستئماني للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

٦٢- تنص الإجراءات المالية على أن تتضمن موارد مؤتمر الأطراف، بالإضافة إلى الاشتراكات في الميزانية الأساسية، في جملة أمور، "مساهمات تقدم لدعم مشاركة ممثلين من البلدان النامية الأطراف ومن البلدان الأطراف الأخرى التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية في مؤتمر الأطراف وهيئتيه الفرعيتين" (انظر المقرر ١٥/م أ-١، المرفق الأول، الفقرة ٧(ج)). ويبين الجدول ٨ احتياجات الصندوق الاستئماني من الموارد من أجل المشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

الجدول ٨ - احتياجات الصندوق الاستئماني من الموارد للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

٢٠٠٧	٢٠٠٦	بند الإنفاق
١٧٠٠,٠	١٧٠٠,٠	الدعم المقدم إلى مندوب واحد من كل طرف مؤهل للمشاركة في دورتين مدة كل منهما أسبوعان في السنة ^(أ)
٨٠٠,٠	٨٠٠,٠	الدعم المقدم إلى مندوب ثان من كل من أقل البلدان تقدماً وكل دولة من الدول النامية الجزرية الصغيرة للمشاركة في دورتين مدة كل منهما أسبوعان في السنة ^(ب)
٢٥٠٠,٠	٢٥٠٠,٠	المجموع الفرعي
٣٢٥,٠	٣٢٥,٠	تكاليف دعم البرامج
٢٨٢٥,٠	٢٨٢٥,٠	المجموع

(أ) دورة للهيئتين الفرعيتين مدتها أسبوعان ودورة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو والهيئتين الفرعيتين مدتها أسبوعان.
(ب) الدعم المقدم لمشاركة أقل البلدان نمواً والدول النامية الجزرية الصغيرة وفقاً للمقرر ١٦/م أ-٩، الفقرة ١٨.

سابعاً - الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية

٦٣- ترد مؤشرات أولية عن احتياجات الأنشطة التكميلية من الموارد خلال الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ في الوثيقة FCCC/SBI/2005/8/Add.2. ومن شأن المعلومات المقدمة أن تمكن الأطراف من رؤية جميع الأنشطة والموارد الإضافية التي طلبتها الأمانة بغية تنفيذ برنامج العمل لفترة السنتين تنفيذاً كاملاً. وكما جرت مناقشة ذلك في الأجزاء ثلثاً باء و جيم ودال أعلاه، تعين إدراج قدر كبير من الموارد اللازمة للأنشطة الأساسية التي تضطلع بها الأمانة لدعم العملية الحكومية الدولية وتنفيذ الهدف المتوخى من الاتفاقية وبروتوكول كيوتو في إطار التمويل التكميلي بدلاً من إدراجه في الميزانية الأساسية. ومن المتوقع أن تسفر نتائج المداورات التي ستجري بشأن الميزانية البرنامجية في الدورة الثانية والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ وغيرها من المداورات التي ستجري في الدوريتين الثانية والعشرين والثالثة والعشرين للهيئتين الفرعيتين عن التأثير على الاحتياجات من موارد الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية في ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

ثامناً - النفقات العامة واستخدامها

٦٤- وفقاً للإجراءات المالية (المقرر ١٥/م أ-١)، يجب أن تخصص ميزانية الاتفاقية ١٣ في المائة من النفقات العامة للأمم المتحدة لتغطية تكاليف الخدمات الإدارية التي توفرها الأمم المتحدة للاتفاقية. وكما وردت الإشارة إلى ذلك في الوثيقة FCCC/SBI/2005/8/Add.1، تموّل احتياجات الأمانة من الموارد لتقديم الخدمات الإدارية من النفقات العامة الواجب سدادها لجميع الصناديق الاستثنائية التابعة للاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

٦٥- وقد تحملت الأمانة مسؤوليتها الكاملة من خلال برنامج خدماتها الإدارية عن إعداد ميزانيتها التشغيلية وما يتصل بها من محصنات، وشراء السلع والخدمات، وترتيبات سفر الموظفين والمشاركين، وتعيين الموظفين والخبراء الاستشاريين وإدارة شؤونهم. وتعيد الأمم المتحدة نصيباً وافراً من الأموال العامة إلى الأمانة للأغراض المذكورة أعلاه. أما ما يتبقى فيغطي تكاليف توفير خدمات مراجعة الحسابات، والمرتبات، والاستثمار، وخدمات الخزنة والمحاسبة التي يوفرها مكتب الأمم المتحدة في جنيف. وترد الاحتياجات من الموظفين والموارد، الممولة من النفقات العامة، في الجدولين ٩ و ١٠ على التوالي. وفي هذه المرحلة، يكون تقديم عدد الوظائف ومستوى الموارد على سبيل الإرشاد. وسيقر الأمين التنفيذي النفقات القائمة على الدخل الفعلي.

الجدول ٩- الاحتياجات من الموظفين الممولة من النفقات العامة

٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	
			الفترة الفنية وما فوقها
١	١	١	مد-١
١	١	١	ف-٥
١٣	١٢	٨	ف-٤ - ف-٢
١٥	١٤	١٠	مجموع الفترة الفنية وما فوقها
٢٢	٢٢	٢١	مجموع فئة الخدمات العامة
٣٧	٣٦	٣١	المجموع

الجدول ١٠- الاحتياجات المقترحة من الموارد والممولة من النفقات العامة

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	بند الإنفاق
٣ ٩٤٨,٠	٣ ٨١١,٧	٢ ٨٢٩,٦	تكاليف الأمانة التي تتعلق بالموظفين
٣٧,٠	٣٧,٠	٨٦,٠	تكاليف الأمانة التي لا تتعلق بالموظفين
٣ ٩٨٥,٠	٣ ٨٤٨,٧	٢ ٩١٥,٦	مجموع تكاليف الأمانة
٤٢٠,٠	٤٢٠,٠	٥٣٠,٠	خدمات تقدمها الأمم المتحدة
٤ ٤٠٥,٠	٤ ٢٦٨,٧	٣ ٤٤٥,٦	المجموع

المرفق الأول

هيكل البرامج

١ - سيتم تنفيذ برنامج عمل الأمانة من خلال ثلاث مجموعات من البرامج التي يرد وصف مسؤوليتها الشاملة في الفقرات التالية^(١). وتقدم الإضافة ١ المرفقة بهذه الوثيقة الأهداف والنتائج المتوقعة والأنشطة المخططة لكل مجموعة في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وسيتم هيكل الجديد أيضاً ما يكفي من المرونة لمواجهة قضايا جديدة أو قضايا مترابطة على وجه السرعة وذلك بتجميع الموارد من جميع البرامج.

٢ - وتقدم المجموعة ١ المتعلقة بالتنفيذ الدعم الشامل بشأن القضايا ذات الصلة بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكول كيوتو، والمدرجة في البرنامجين الوارد وصفهما أدناه. ويقدم رئيس المجموعة المعنية بالتنفيذ الدعم إلى رئيس ومكتب الهيئة الفرعية للتنفيذ، وينسق الدعم الذي تقدمه الأمانة إلى دورات الهيئة الفرعية للتنفيذ.

(أ) برنامج تقديم التقارير، والبيانات، والتحليل: يتولى جمع الأعمال الأساسية التي تضطلع بها الأمانة في مكان واحد وهي الأعمال التي تتعلق باستلام البيانات والمعلومات التي تقدمها الأطراف بشأن تنفيذها للاتفاقية وبروتوكول كيوتو، ومعالجتها، وتجميعها، واستعراضها، وتحليلها وعرضها. ويتولى البرنامج تجميع وتوليف البلاغات الوطنية، والحفاظ على نظام المعلومات الخاص بقوائم جرد غازات الدفيئة، مع مراعاة المسؤوليات المختلفة التي تتحملها الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية والأطراف غير المدرجة فيه مراعاة كاملة (الأطراف المدرجة في المرفق الأول والأطراف غير المدرجة في المرفق الأول على التوالي). وهو ينظم عمليات استعراض البلاغات الوطنية وقوائم الجرد التي ترد من الأطراف المدرجة في المرفق الأول، والتي يتم طلبها بموجب مقررات مؤتمر الأطراف واستنتاجات الهيئتين الفرعيتين. ويقوم بإدارة قاعدة البيانات المتعلقة بالتجميع والمحاسبة وسجل المعاملات الدولي، ويؤمن الاتصالات الملائمة مع نظامي الاتجار بالانبعاثات والسجلات. كما أنه يقوم بجمع المعلومات المتعلقة بالصكوك التي تستخدمها الأطراف في مجال السياسة العامة للوفاء بالتزاماتها بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو واستعراضها وتحليلها وإتاحتها.

(ب) برنامج دعم التنفيذ: يركز على دعم الجهود التي تبذلها الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، وعلى تعزيز التكامل بين التنمية المستدامة والأولويات المتعلقة بتغير المناخ. وتحقيقاً لذلك، يقوم بتعبئة الخبرة من جميع أقسام الأمانة. وهو يدعم عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية وتدريب المنسقين الوطنيين المعنيين بتغير المناخ والتابعين للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. كما أنه يقدم الدعم التقني والأساسي لعمل فريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً ولتنفيذ برنامج عمل أقل البلدان نمواً، بما في ذلك من خلال جمع الأموال. ويتعاون مع مرفق البيئة العالمية لضمان متابعة الإرشادات التي يقدمها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، ويرصد فعالية الآلية المالية وإدارة الصناديق التي تم إنشاؤها بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو. ويشرك منظمات ومؤسسات أخرى في الأنشطة المتعلقة بتغير المناخ،

(١) الأسماء المستخدمة في هذه الوثيقة للوحدات التنظيمية للأمانة ("المجموعة"، "البرنامج"، إلخ) عبارة عن عناوين عمل مبدئية.

وبخاصة الأنشطة التي تستهدف بناء القدرات في الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، وتنفيذ برنامج عمل نيودلهي بشأن المادة ٦ من الاتفاقية.

٣- وتوحد المجموعة ٢ المتعلقة بالتكيف، والتكنولوجيا، والعلم، والآليات القائمة على المشاريع والامتثال المساهمة التي تقدمها الأمانة لعمل الأطراف بشأن التكيف مع تغير المناخ وبشأن تطوير ونقل التكنولوجيات، وتدقيق المعلومات العلمية إلى العملية الحكومية الدولية، بما في ذلك المنهجيات. كما أنها مسؤولة عن دعم الآليات التعاونية القائمة على المشاريع وعن الامتثال بموجب بروتوكول كيوتو. ويدعم رئيس المجموعة رئيس ومكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، وينسق دعم الأمانة لدورات الهيئة. ويقوم كبار الموظفين بدور أمناء الهيئات المشكلة والتابعة للآليات التي تم إنشاؤها بموجب بروتوكول كيوتو.

(أ) **البرنامج المتعلق بالتكيف والتكنولوجيا والعلم:** يدعم عمل الأطراف فيما يتعلق بتدابير التكيف والاستجابة، كما تم بيان ذلك في المقرر ١/م أ-١٠، بالتعاون مع مجموعة كبيرة من المنظمات الحكومية الدولية. ويتعاون مع الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، ومع اتفاقيات أخرى، ومنظمات ذات صلة يتناول عملها تقييم أثر تغير المناخ وإجراء الرصد بانتظام والتخفيف من أثر تغير المناخ. ويسر استحداث وسائل لتقييم الآثار المترتبة على تغير المناخ وقابلية التأثر به. وهو يوفر مدخلات منهجية بشأن التخفيف من أثر تغير المناخ، واستخدام الأرض، وتغير استخدام الأرض والحراجة، والوقود المستخدم في الطيران الدولي والنقل البحري وإسقاطات الانبعاثات. ويدعم فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، ويطور مركز تبادل المعلومات التكنولوجية إلى حد أكبر ويسخر مشاركة المنظمات الحكومية الدولية والقطاع الخاص في تعزيز تطوير التكنولوجيا ونقلها.

(ب) **البرنامج المتعلق بالآليات القائمة على المشاريع:** يقدم المساعدة للأطراف في تنفيذ الآليات القائمة على المشاريع باعتبار ذلك وسيلة لتحقيق فوائد شاملة بطريقة فعالة من حيث التكاليف. وهذا يشمل أنشطة يتم تنفيذها تنفيذاً مشتركاً في سياق الاتفاقية، وآلية التنمية النظيفة، والمشاريع المتعلقة بتنفيذ المادة ٦ تنفيذاً مشتركاً (التنفيذ المشترك). بموجب بروتوكول كيوتو. ويتم تقديم الدعم إلى المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة وإلى أفرقة الخبراء والأفرقة العاملة التابعة له، وإلى لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك. وتتولى الآليات القائمة على المشاريع إدارة وصون سجل آلية التنمية النظيفة ونظام آلية التنمية النظيفة ونظام المعلومات بشأن التنفيذ المشترك، التي تحصل الأطراف من خلالها، والمشاركون في المشاريع، والكيانات التشغيلية، والجهات الفاعلة المهمة والجمهور بشكل عام على المعلومات الإجرائية والفنية لبناء القدرات والاشتراك في هذه الآليات. ويسترد جزء من التكاليف الإدارية لآلية التنمية النظيفة من خلال الرسوم التي تدفع مقابل خدمات محددة تقدم للمستخدمين كتلك المتعلقة بالتسجيل في إطار آلية التنمية النظيفة.

(ج) **البرنامج المتعلق برصد الامتثال:** يدعم تنفيذ الإجراءات والآليات ذات الصلة بالامتثال بموجب بروتوكول كيوتو. ويزود الأطراف بمعلومات عن هذه الإجراءات الجديدة لتيسير بدء تنفيذها بسلاسة. ويقدم خدمات للجنة رصد الامتثال، ويتناول عمله استحداث نظام معلومات للامتثال، بما في ذلك نظام لإدارة سجلاته وموقعه على شبكة الإنترنت.

٤- وتشمل المجموعة ٣ المتعلقة بالخدمات ثلاثة برامج توفر الهياكل الإجرائية والقانونية واللوجستية والمعلوماتية والإدارية اللازمة لتنفيذ عمل الأطراف والأمانة بفعالية. ويقوم رئيس المجموعة المعنية بالخدمات بتنسيق الدعم الذي تقدمه الأمانة إلى مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

(أ) **برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات:** يتولى تنسيق الدعم الذي تقدمه الأمانة للعملية الحكومية الدولية. ويقوم رئيس برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات بدور أمين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو؛ يساعد البرنامج الرئيس في تخطيط وتنظيم دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، واجتماعات المكتب، والمشاورات غير الرسمية التي تجري على مستوى عال. ويوفر برنامج الشؤون الحكومية الدولية وشؤون المؤتمرات المشورة القانونية لرؤساء وأعضاء الهيئات المشكلة والمجموعات والأطراف والأمانة بشأن المسائل الإدارية والإجرائية والمؤسسية. ويتولى مهام الاتصال بالأطراف والدول والمنظمات المتمتعة بمركز المراقب، وتيسير مشاركة الأطراف المؤهلة، وإدارة تسجيل المشاركين في دورات هيئات الاتفاقية والبروتوكول وتنسيق الأنشطة الخاصة. ويتولى المسؤولية عن توفير مرافق المؤتمرات وخدماتها لجميع دورات الهيئات الحكومية الدولية، ويقدم المساعدة إلى البرامج الأخرى لاتخاذ الترتيبات اللازمة لعقد حلقات عمل، ويضع الخطط أيضاً لإنتاج جميع الوثائق الرسمية وتنقيحها وتنسيقها.

(ب) **برنامج خدمات الإعلام:** يكفل توفر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وخدمات إدارة المعلومات والخدمات الإعلامية مثل موقع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ على شبكة "الويب" من أجل مساعدة الأطراف في تقديم المعلومات وتمكينها من الحصول على المعلومات التي تطلبها. ويتيح برنامج خدمات الإعلام، في مقر الأمانة وفي المؤتمرات وحلقات العمل، خدمات الاتصال بواسطة شبكة الإنترنت وشبكات الحاسوب، مع اتخاذ تدابير أمنية مناسبة لحماية الاتصالات والبيانات. وهو يتولى حفظ جميع الوثائق الرسمية، وتطوير موقع الاتفاقية على الشبكة والحفاظ عليه، ودعم قواعد البيانات، وخدمات ونظم المعلومات التي تيسر مشاركة الأطراف وتبادل المعلومات بينها، والمنظمات غير الحكومية، والصحافة، ووسائل الإعلام والجمهور عموماً. كما يتولى هذا البرنامج المسؤولية عن اعتماد ممثلي الصحافة ووسائل الإعلام والاتصال بها.

(ج) **برنامج الخدمات الإدارية:** يتولى المسؤولية عن مهام الإدارة الشاملة للأمانة، ويقوم بهذه الصفة بوضع السياسات والنظم وإدارة تنفيذها في مجالات المالية والميزانية والموارد البشرية والمشتريات والخدمات العامة. وهو يكفل، بالتعاون مع البرامج الأخرى، التنفيذ الموحد والامتنال للسياسات والقواعد واللوائح والإجراءات التي تنظم مجالات العمل الإدارية. أما الإجراءات الإدارية والمعلومات والبيانات المالية، فتتم إدارتها في إطار نظام المعلومات الإدارية المتكامل للأمم المتحدة الذي يزود الأمانة بالمعلومات اللازمة لإحاطة الأطراف علماً بعملياتها وأدائها. ويتولى برنامج الخدمات الإدارية إدارة التكاليف التشغيلية على مستوى الأمانة، وهي التكاليف التي يتم تمويلها من الميزانية الأساسية. أما تكاليف الموظفين والتكاليف ذات الصلة ببرنامج الخدمات الإدارية، فيتم تمويلها من النفقات العامة.

٥- **برنامج الإدارة التنفيذية والتنظيم الإداري:** يشمل هذا البرنامج مهام وموظفي الأمين التنفيذي الذي يتولى المسؤولية عن مجمل عملية التنظيم الإداري للأمانة وعن توفير الإرشادات بشأن القضايا الاستراتيجية والتمثيل على مستوى عال. ويعزز البرنامج التماسك في عمل الأمانة، ويؤمن البلاغات الوطنية، ويكفل تلبية احتياجات الأطراف: يترأس الأمين التنفيذي عمليات التنسيق الداخلي التي تعزز هذه الأهداف وتدعم الإدارة الجماعية للأمانة. ويقدم الأمين التنفيذي المشورة والدعم لرئيس مؤتمر الأطراف وأعضاء مكتبه ومكتب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، ولغيرهم من الرؤساء. ويتولى البرنامج الحفاظ على الاتصالات القائمة مع الأطراف، والمراقبين، وهيئات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية، وتنسيق أنشطة تمثيل الأمانة وتواصلها مع الخارج.

المرفق الثاني

المنهجيات المستخدمة في حساب التكاليف

ألف - تكاليف الموظفين

١- **المرتبات والتكاليف العامة للموظفين:** تستند التكاليف الموحدة (بدولارات الولايات المتحدة) المستخدمة في تحديد تكاليف الموظفين في الميزانية المقترحة إلى التكاليف الفعلية المتعلقة بالمرتبات عن الشهور الثلاثة الأولى من عام ٢٠٠٥، وقد تم تعديلها مراعاة علاوات الدرجات في ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

التكاليف الموحدة للمرتبات

(بدولارات الولايات المتحدة في السنة)

المستوى	٢٠٠٣-٢٠٠٢	٢٠٠٥-٢٠٠٤	٢٠٠٧-٢٠٠٦
أمين عام مساعد	١٦٨ ٩٠٠	١٨٥ ٠٠٠	٢١٢ ٠٠٠
مد-٢	١٥٠ ٦٠٠	١٨٠ ٠٠٠	٢١٠ ٠٠٠
مد-١	١٤٢ ٥٠٠	١٧٥ ٠٠٠	٢٠٥ ٠٠٠
ف-٥	١٣١ ٢٠٠	١٥٥ ٠٠٠	١٧٩ ٠٠٠
ف-٤	١١٥ ٥٠٠	١٣٠ ٠٠٠	١٥٨ ٠٠٠
ف-٣	٩٦ ١٠٠	١١٠ ٠٠٠	١٣٥ ٠٠٠
ف-٢	٧٧ ٨٠٠	٩٠ ٠٠٠	١٠٩ ٠٠٠
وظائف الخدمات العامة	٥٥ ١٠٠	٦٠ ٠٠٠	٨٠ ٠٠٠

٢- **المساعدة المؤقتة العامة:** حسب تكاليف المساعدة المؤقتة العامة على أساس ١ في المائة من الكلفة الإجمالية للمرتبات. وبالإضافة إلى ذلك، تم في إطار خدمات شؤون المؤتمرات، إدراج مبلغ ٤١٨ ٠٧٠ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة لتغطية تعيين الموظفين المؤقتين خلال الدورات.

٣- **ساعات العمل الإضافية:** حسب على أساس ٢٠ في المائة من مرتب شهري موحد لكل وظيفة من وظائف الخدمات العامة في السنة.

باء - التكاليف غير المتعلقة بالموظفين

٤- **الخدمات الاستشارية:** تشمل العقود المؤسسية والفردية للخدمات التي تتطلب خبرة متخصصة لا توفرها الأمانة. ويتم تقدير التكاليف على أساس الاحتياجات الفعلية والنفقات السابقة بشأن أنشطة مماثلة.

٥- **تكاليف الخبراء:** تشمل تكاليف سفرهم، والمشاركة في الاجتماعات والأعمال المتعلقة بإجراء الاستعراضات. ويتم تقدير التكاليف على أساس الاحتياجات الفعلية والنفقات السابقة.

٦- **نفقات التشغيل العامة:** تمثل تكاليف إيجار وصيانة المباني، والمعدات، وأجهزة الاتصالات، والشحن وغير ذلك من الخدمات التعاقدية اللازمة للاجتماعات وعمليات الأمانة. وتستند إسقاطات التكاليف إلى بيانات فعلية.

٧- **التكاليف التشغيلية على مستوى الأمانة:** تغطي حيازة الأثاث والمعدات، وتكاليف الطباعة، وتدريب الموظفين وتقديم المساهمات للخدمات المشتركة التي توفرها الأمم المتحدة في بون. وتستند الاسقاطات إلى البيانات الفعلية ويتم تعديلها لمراعاة الاحتياجات القائمة بالفعل.

جيم - تكاليف دعم البرامج (النفقات العامة) واحتياطي رأس المال العامل

٨- تقضي الإجراءات المالية (المقرر ١٥/م أ-١) بأن توفر ميزانية الاتفاقية ١٣ في المائة من نفقات البرامج كنفقات عامة، والحفاظ على احتياطي رأس المال العامل بنسبة ٨,٣ من ميزانية الاتفاقية (شهر واحد من احتياجات التشغيل).

دال - سعر الصرف

٩- حسبت جميع التكاليف على أساس النفقات الفعلية. وقد روعي تقلب سعر الصرف بين اليورو ودولار الولايات المتحدة في حساب هذه التكاليف.

سعر الصرف: اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة

كانون الثاني/يناير	شباط/فبراير	آذار/مارس	نيسان/أبريل	أيار/مايو	حزيران/يونيه	تموز/يوليه	آب/أغسطس	أيلول/سبتمبر	تشرين الأول/أكتوبر	تشرين الثاني/نوفمبر	كانون الأول/ديسمبر	المتوسط
٠,٩٥٨	٠,٩٣١	٠,٩٢٩	٠,٩٢٩	٠,٨٩٠	٠,٨٤٩	٠,٨٧٥	٠,٨٧٧	٠,٩٢٢	٠,٨٧٥	٠,٨٥٢	٠,٨٤٢	٠,٨٩٤
٢٠٠٤	٠,٨٠١	٠,٨٠٤	٠,٨٢٠	٠,٨٤٤	٠,٨١٦	٠,٨٢١	٠,٨٣١	٠,٨٣١	٠,٨١٢	٠,٧٨٦	٠,٧٥٤	٠,٨١٠
٢٠٠٥	٠,٧٣٧	٠,٧٦٥	٠,٧٥٧									٠,٧٥٣
